

Journals

No. 7

Wednesday, March 6, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 7

Le mercredi 6 mars 1996

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) No. 351-3809 concerning the Criminal Code of Canada.—Sessional Paper No. 8545-352-15;

1) n^o 351-3809 au sujet du Code criminel du Canada.—Document parlementaire n^o 8545-352-15;

(2) No. 351-3871 concerning sex offenders.—Sessional Paper No. 8545-352-2B;

2) n^o 351-3871 au sujet des agresseurs sexuels.—Document parlementaire n^o 8545-352-2B;

(3) Nos. 351-4015, 351-4024, 351-4071, 351-4081, 351-4091 and 351-4098 concerning hormone use in livestock.—Sessional Paper No. 8545-352-14A;

3) n^{os} 351-4015, 351-4024, 351-4071, 351-4081, 351-4091 et 351-4098 au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux.—Document parlementaire n^o 8545-352-14A;

(4) No. 351-4051 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545-352-16;

4) n^o 351-4051 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n^o 8545-352-16;

(5) No. 351-4075 concerning the St. Lawrence Seaway Authority.—Sessional Paper No. 8545-352-17;

5) n^o 351-4075 au sujet de l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent.—Document parlementaire n^o 8545-352-17;

(6) No. 351-4090 concerning the Canadian Wheat Board.—Sessional Paper No. 8545-352-18;

6) n^o 351-4090 au sujet de la Commission canadienne du blé.—Document parlementaire n^o 8545-352-18;

(7) No. 351-4107 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-352-19.

7) n^o 351-4107 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545-352-19.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 3rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs:

Maloney for Milliken

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Adams

Environment and Sustainable Development

Lincoln

Industry

Adams

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Health), Bill C-7, An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts".

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-52, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time, considered by the Standing Committee on Government Operations, reported with amendments and concurred in at report stage with further amendments.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 3^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques:

Maloney pour Milliken

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Agriculture et de l'agroalimentaire

Adams

Environnement et du développement durable

Lincoln

Industrie

Adams

Le Comité recommande de plus que dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyée par M. Dingwall (ministre de la Santé), le projet de loi C-7, Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-52, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois, étudié par le Comité permanent des opérations gouvernementales, avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements et adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-8, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof".

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-7, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been adopted at all stages and passed by the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Health), Bill C-9, An Act respecting the Law Commission of Canada, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the Law Commission of Canada".

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-106, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time, considered by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and reported with amendments.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), seconded by Mr. Anawak (Nunatsiak), Bill C-223, An Act to amend the Citizenship Act (oath of allegiance), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-224, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-8, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-7, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été adopté à toutes les étapes et adopté par la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Dingwall (ministre de la Santé), le projet de loi C-9, Loi concernant la Commission du droit du Canada, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la Commission du droit du Canada».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-106, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois, étudié par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), appuyé par M. Anawak (Nunatsiak), le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-224, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Duncan (North Island—Powell River), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), Bill C-225, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (Indian Act), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Marchand (Québec—Est), Bill C-226, An Act to amend the Criminal Code (self-defence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 3rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), one concerning the Young Offenders Act (No. 352-0070);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), two concerning alcoholic beverages (Nos. 352-0071 and 352-0072);

—by Mr. Bernier (Gaspé), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0073);

—by Mr. Landry (Lotbinière), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0074);

—by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 352-0075);

—by Mr. Iftody (Provencher), three concerning the nuclear industry (Nos. 352-0076 to 352-0078);

—by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning the Divorce Act (No. 352-0079);

—by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), one concerning gasoline pricing (No. 352-0080) and one concerning the tax on gasoline (No. 352-0081);

—by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the imprisonment of Leonard Peltier in the United States (No. 352-0082);

—by Mr. Bernier (Beauce), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0083);

—by Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), two concerning Québec-Téléphone (Nos. 352-0084 and 352-0085);

—by Mr. Maloney (Erie), two concerning the tax on gasoline (Nos. 352-0086 and 352-0087) and two concerning the tax system (Nos. 352-0088 and 352-0089);

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duncan (North Island—Powell River), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (Loi sur les Indiens), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Marchand (Québec—Est), le projet de loi C-226, Loi modifiant le Code criminel (légitime défense), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 3^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Ur (Lambton—Middlesex), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 352-0070);

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), deux au sujet des boissons alcooliques (n^{os} 352-0071 et 352-0072);

—par M. Bernier (Gaspé), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0073);

—par M. Landry (Lotbinière), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0074);

—par M. Harb (Ottawa—Centre), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n^o 352-0075);

—par M. Iftody (Provencher), trois au sujet de l'industrie nucléaire (n^{os} 352-0076 à 352-0078);

—par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 352-0079);

—par M. Solomon (Regina—Lumsden), une au sujet du prix de l'essence (n^o 352-0080) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0081);

—par M. Adams (Peterborough), une au sujet de l'emprisonnement de Leonard Peltier aux États-Unis (n^o 352-0082);

—par M. Bernier (Beauce), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0083);

—par M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata), deux au sujet de Québec-Téléphone (n^{os} 352-0084 et 352-0085);

—par M. Maloney (Erie), deux au sujet de la taxe sur l'essence (n^{os} 352-0086 et 352-0087) et deux au sujet du système fiscal (n^{os} 352-0088 et 352-0089);

- by Mrs. Payne (St. John's West), one concerning veterans' affairs (No. 352-0090);
- by Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 352-0091), one concerning sexual orientation (No. 352-0092) and one concerning Bell Canada (No. 352-0093);
- by Ms. Cohen (Windsor—St. Clair), one concerning corporal punishment (No. 352-0094);
- by Mr. de Savoye (Portneuf), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0095);
- by Mr. Langlois (Bellechasse), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0096);
- by Mr. Canuel (Matapédia—Matane), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0097);
- by Mr. Paré (Louis-Hébert), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0098);
- by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0099);
- by Mr. Asselin (Charlevoix), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0100);
- by Mr. St-Laurent (Manicouagan), one concerning Québec-Téléphone (No. 352-0101);
- by Mr. Sauvageau (Terrebonne), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0102);
- by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning hormone use in livestock (No. 352-0103);
- by Mr. Epp (Elk Island), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0104);
- by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0105);
- by Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0106);
- by Mr. Chatters (Athabasca), three concerning the tax on gasoline (Nos. 352-0107 to 352-0109);
- by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0110);
- par M^{me} Payne (St. John's—Ouest), une au sujet des anciens combattants (n^o 352-0090);
- par M. Gallaway (Sarnia—Lambton), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 352-0091), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352-0092) et une au sujet de Bell Canada (n^o 352-0093);
- par M^{me} Cohen (Windsor—Sainte-Claire), une au sujet du châtiement corporel (n^o 352-0094);
- par M. de Savoye (Portneuf), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0095);
- par M. Langlois (Bellechasse), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0096);
- par M. Canuel (Matapédia—Matane), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0097);
- par M. Paré (Louis-Hébert), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0098);
- par M. Rocheleau (Trois-Rivières), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0099);
- par M. Asselin (Charlevoix), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0100);
- par M. St-Laurent (Manicouagan), une au sujet de Québec-Téléphone (n^o 352-0101);
- par M. Sauvageau (Terrebonne), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0102);
- par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n^o 352-0103);
- par M. Epp (Elk Island), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0104);
- par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0105);
- par M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0106);
- par M. Chatters (Athabasca), trois au sujet de la taxe sur l'essence (n^{os} 352-0107 à 352-0109);
- par M. Forseth (New Westminster—Burnaby), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0110).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-2, An Act to amend the Judges Act.

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development) and Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur les juges.

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) et secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, renvoyé à un Comité plénier.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development) and Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved,—That Bill C-2, An Act to amend the Judges Act, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

By unanimous consent, Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development) and Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

INTERRUPTION

At 3:51 p.m., the sitting was suspended.

At 4:30 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 83(2), the House proceeded to the consideration of Ways and Means Motion No. 1 for the Budget presentation.

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

Debate arose thereon.

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—(1) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act.—Sessional Paper No. 8570-352-1;

(2) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act.—Sessional Paper No. 8570-352-2;

(3) Budget Speech.—Sessional Paper No. 8570-352-3;

(4) Budget in Brief.—Sessional Paper No. 8570-352-3A;

(5) Budget Plan.—Sessional Paper No. 8570-352-3B;

(6) The New Child Support Package.—Sessional Paper No. 8570-352-3C;

(7) The Seniors Benefit: Securing the Future.—Sessional Paper No. 8570-352-3D.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of each of the Ways and Means motions, notice of which was laid upon the Table today.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) et secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur les juges, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) et secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

À 15h51, la séance est suspendue.

À 16h30, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, la Chambre procède à l'étude de la motion des voies et moyens n° 1 ayant pour objet l'exposé budgétaire.

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 1*)

Il s'élève un débat.

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau,—1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n° 8570-352-1;

2) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise.—Document parlementaire n° 8570-352-2;

3) Discours du budget.—Document parlementaire n° 8570-352-3;

4) Budget en bref.—Document parlementaire n° 8570-352-3A;

5) Plan budgétaire.—Document parlementaire n° 8570-352-3B;

6) Le nouveau système de pensions alimentaires pour enfants.—Document parlementaire n° 8570-352-3C;

7) La prestation aux aîné(e)s: assurer l'avenir.—Document parlementaire n° 8570-352-3D.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de chaque motion des voies et moyens dont l'avis a été déposé sur le Bureau aujourd'hui.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

The debate continued.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

By unanimous consent, on motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of Canadian Heritage), Bill C-10, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1996, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1996".

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), moved,—That the debate be now adjourned.

Pursuant to Standing Order 83(2), the motion was deemed adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1994, together with 1994 Transactions, 1995–1996 Calendar and Report of Council 1994–95, pursuant to An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, S. C. 1883, c. 46, s. 9.—Sessional Paper No. 8560–352–233. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to the Investment Companies Act, R. S. 1985, c. I–22, sbs. 31(1).—Sessional Paper No. 8560–352–435. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada),—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 1*)

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Du consentement unanime, sur motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre du Patrimoine canadien), le projet de loi C-10, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1996–1997, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1996–1997».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada),—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 1*)

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Duceppe (Laurier-Sainte-Marie), propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

Délibérations de la Société royale du Canada, 1994, ainsi que les Mémoires de 1994, l'Annuaire de 1995–1996 et le Rapport du Conseil de 1994–1995, conformément à la Loi constituant en société la Société royale du Canada, S. C. 1883, ch. 46, art. 9.—Document parlementaire n° 8560–352–233. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du surintendant des institutions financières concernant l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à la Loi sur les sociétés d'investissement, L. R. 1985, ch. I–22, par. 31(1).—Document parlementaire n° 8560–352–435. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Summaries of the Corporate Plan for 1996 to 2000 and of the Capital and Operating Budgets for 1996 of Petro-Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-808. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 6:04 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Martin (ministre des Finances)—Sommaires du plan d'entreprise de Pétro-Canada Limitée de 1996 à 2000, ainsi que les budgets d'investissements et de fonctionnement de 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 8562-352-808. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des Finances*)

AJOURNEMENT

À 18h04, conformément à l'article 83(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.